

Den norsk-tyske Willy Brandt-stiftelsen
og DAAD-lektoren ved Universitetet i Bergen
inviterer til

TYSKLAND I DAG

- en lørdagskonferanse på Litteraturhuset i Bergen

14. april 2018 kl. 10-17

Arrangør: Den norsk-tyske Willy Brandt-stiftelsen
I samarbeid med: DAAD-lektoren ved Universitetet i Bergen
Med støtte fra: Utenriksdepartementets informasjonsordning om europeisk samarbeid

TYSKLAND I DAG - EN LØRDAGSKONFERANSE PÅ LITTERATURHUSET I BERGEN

I tråd med regjeringens Tysklandsstrategi og med støtte fra Utenriksdepartementets informasjonsordning om europeisk samarbeid vil vi med denne lørdagskonferansen belyse flere aspekter som til sammen formidler et aktuelt bilde av Tyskland.

Vi retter fokus mot tysk politikk, miljøspørsmål, tysk humor og litteratur, og håper med dette å skape blest om Tyskland som en av Norges viktigste partnere og styrke norsk-tyske nettverk og samarbeidsprosjekter.

Dagen starter med velkomst og åpningstale ved Bergens varaordfører Marita Moltu. Deretter følger en paneldebatt om tysk politikk med Axel Berg, Kate Hansen Bundt, Ingrid Brække, Sten Inge Jørgensen og Sverre Myrli. Norsk-Tysk Handelskammer står for en paneldebatt om grønn byutvikling, med Anna Elisa Tryti, Nancy Jøssang, Tor Krog og Tim Genge i panelet. Kai Schwind holder foredrag om tysk humor, før Goethe-Institut inviterer til en samtale mellom Espen Ingebrigtsen og den tyske forfatteren Maxim Leo. Siste post på programmet er en "litterær kvartett" med Carina Beddari, Frode Helmich Pedersen, Henrik Keyser Pedersen og Eirik Vassenden.

Vi begynner med kaffe kl. 10. Selve konferansen starter kl. 10.45. Dagen avsluttes med tid for hyggelig samvær for deltakere og publikum fra kl. 16.

Konferansen er gratis og åpen for alle.

Programmet gjennomføres på norsk, der ikke annet er oppgitt.

Vil du være sikker på å få plass: Send påmelding til info@willy-brandt-stiftelsen.no innen 10. april, så reserverer vi plass til deg.

Herzlich willkommen!

Arrangør:
Den norsk-tyske
Willy Brandt-stiftelsen




Die norwegisch-deutsche
Willy-Brandt-Stiftung

I samarbeid med:
DAAD - lektoren
ved



Med støtte fra:



Utenriksdepartementet

Kontakt:

Den norsk-tyske Willy Brandt-stiftelsen v/ daglig leder Ingunn Tveide
E-post: info@willy-brandt-stiftelsen.no
Tlf.: 92 26 00 56
[facebook/WillyBrandtStift](https://www.facebook.com/WillyBrandtStift)
www.willy-brandt.stiftelsen.no

PROGRAM

FRA Kl. 10.00
MINGLING

Konferansen holdes i Litteraturhusets auditorium, hvor vi starter med med kaffe og "mingling".

Kl. 10.45
VELKOMMEN

Velkomst ved Sverre Myrli, styreleder i Den norsk-tyske Willy Brandt-Stiftelsen, og Veronika Hamann, DAAD-lektor ved Universitetet i Bergen. Åpningstale ved Marita Moltu, varaordfører i Bergen.



Kl. 11.00-11.50
**PANELDEBATT OM
DET POLITISKE
LANDSKAPET I
TYSKLAND**

Hvilken effekt har den nye storkoalisjonen på de involverte partiene og Tysklands politiske linje? Hva er bakgrunnen for at AfD fikk så stor oppslutning under valget i fjor? Dette er noen av spørsmålene som vil bli tatt opp til debatt. Andre emner som vil bli diskutert er Tysklands rolle i Europa, EU og NATO og politiske saker som er aktuelle både i Norge og Tyskland. Deltakere:



Axel Berg er daglig leder for den tyske siden av Den norsk-tyske Willy-Brandt-stiftelsen. Fra 2012 til 2016 var han Tysklands ambassadør i Norge. Han har også vært Tysklands ambassadør til OSSE, og fra 2011 til 2008 var han ambassadør til Sveits og Liechtenstein.



Ingrid Brekke er utenriksjournalist i Aftenposten, hvor hun blant annet dekker tyske emner. I 2014 ga hun ut boken *Da øst ble vest. Livet i Europa etter kommunismens fall* og i 2016 kom biografien *Angela Merkel. Et europeisk drama*. I 2017 ble hun tildelt den norsk-tyske Willy Brandt-prisen.



Kate Hansen Bundt er generalsekretær i Den norske Atlanterhavskomiteé og styreleder i Norsk Utenrikspolitisk Institutt (NUPI). Tysklands politiske utvikling og rolle i Europa er blant hennes fagområder som hun kommenterer fortløpende i media.



Sten Inge Jørgensen er utenriksjournalist i Morgenbladet og forfatter med Europa og Tyskland som hovedfelt. Han har skrevet flere bøker om internasjonale forhold, blant annet *Tyskland stiger frem* (2014). I 2015 ble han tildelt den norsk-tyske Willy Brandt-prisen.



Sverre Myrli er stortingsrepresentant og styreleder på norsk side i Den norsk-tyske Willy Brandt-stiftelsen. Han er medlem av Stortingets transport- og kommunikasjonskomité og under podiumssamtalen i Bergen vil han være ordstyrer.

Kl. 12.00-12.50
**PANELDEBATT OM
"SMARTE BYER"**



Paneldebatten arrangeres i regi av Norsk-Tysk Handelskammer og har fått tittelen "Hvordan blir Bergen til en SMART CITY og hvilken rolle kan Tyskland spille?" Spørsmål som vil bli tatt opp til debatt: Hvordan kan samarbeid med næringsliv og borgere bidra til en smartere by som også er bedre å leve i? Hvordan kan internasjonalt samarbeid bidra til å fremskynde innføringen av den smarte byen i Bergen? Hva kan Tyskland lære av norsk teknologioptimisme? Deltakere:



Anna Elisa Tryti er byråd for byutvikling i Bergen for Det norske arbeiderparti. Hun er middelalderhistoriker av profesjon. Som kommunalråd var hun initiativtaker til etableringen av bybanen i Bergen, og har vært en forkjemper for grønn byutvikling, arkitektur og sosial utjevning i mer enn 30 år.



Nancy Jøssang har vært daglig leder i Opus Bergen AS siden 2013. Hun er utdannet sivilarkitekt, har bakgrunn fra arkitektkontorer i Norge og Danmark, samt eget arkitektfirma. Hun er også medlem av ressursgruppe for byutvikling i Bergen Næringsråd og styremedlem i Bergen Næringsråd.



Tor Krog er Business Development Director i Siemens. Siemens startet sin smart city-satsing i 2009, og Tor har jobbet med implementering og videreutvikling av denne siden 2011. Han har arbeidet spesielt med energieffektivisering, smarte energisystemer og elektrifisering.



Tim Genge er rådgiver ved Innovasjon Norges kontor i Hamburg. Hans ansvarsområder er markedsrådgivning knyttet til energisektoren, smarte byer og bærekraftig utvikling. Genge er utdannet ingeniør innen miljøteknikk og har studert i Hamburg, Finland og Norge.



Tor Kristian Haldorsen har jobbet i Norsk-Tysk Handelskammer siden 2016, blant annet med prosjekter knyttet til norsk og tysk energisektor, med fokus på fornybar energi og energi-effektivisering. Han er ordstyrer for denne debatten.

Kl. 13.00-13.50
**FOREDRAG OM
TYSK HUMOR**

Har tyskere sans for humor? Egner tysk språk seg til å formidle humor? Eller er det kanskje ganske ufortjent at Tyskland har fått ord på seg for å være et humørløst land? Dette er noen av spørsmålene den tyske humorforskeren Kai Schwind vil ta opp i sitt foredrag.



Kai Hanno Schwind er førsteamanuensis og medievitner ved Westerdals/Høgskolen Kristiania i Oslo og noe så sjeldent som en tysk humorforsker. Han har forsket blant annet på adaptasjoner av internasjonale komedieformater på tv, satire og ytringsfrihet, etiske utfordringer med bruk av barn i humorproduksjoner.

Kl. 14.00-14.50
**FRA DDR TIL I DAG
EN SAMTALE MELLOM
MAXIM LEO OG ESPEN
INGEBRIGTSEN**



I regi av Goethe-Institut inviterer vi til en samtale mellom Maxim Leo og Espen Ingebrigtsen. Maxim Leos familiehistorie er et miniatyrbilde på Tysklands historie i det 20. århundret. Bestefedrene stod på hver sin side under krigen. Begge bodde i Øst-Tyskland etter krigen. Selv vokste Maxim Leo opp med to foreldre som ønsket å tro på en sosialistisk stat, men som ble stadig mer fremmedgjort av regimets kontrollerende politikk. Maxim ble senere vitne til at familien og hele landet hans ble revet i stykker av politiske motsetninger. Da han som 19-åring opplevde at muren falt, fantes ikke lenger verden slik han kjente den. Samtalen foregår på engelsk. Deltakere:



Maxim Leo er en prisbelønt journalist og forfatter fra Berlin. Siden 2005 har han skrevet og gitt ut fem bøker. For den selvbiografiske dokumentarroman *Rød kjærlighet. En østtysk familiehistorie* vant han Den tyske bokprisen i 2011, og boken ble oversatt til norsk i 2015.



Espen Ingebrigtsen er oversetter og postdoktor ved Universitetet i Bergen. Hans oversettelse av Maxim Leo's bok *Rød kjærlighet* ble utgitt av Vigmostad og Bjørke i 2015. I 2017 fikk Espen Ingebrigtsen Bokhandlerforeningens oversetterpris.

Kl. 15.00-16.00
LITTERÆR KVARTETT

«Das literarische Quartett» er tittelen på et legendarisk tysk fjernsynsprogram, hvor tre litteraturvitere og én gjest samtaler om utvalgte romaner. De går i dybden, de roser, kritiserer og levner ingen tvil om hva de mener. Vår litteraturkvartett vil samtale om de tre tyske forfatterne Juli Zeh, Jenny Erpenbeck og Sibylle Lewitscharoff. Kvartetten består av det faste panelet i "Kritisk kvartett" og kvartettgjest Henrik Keyser Pedersen.



Carina Elisabeth Beddari er skribent, kritiker i Morgenbladet og utdannet litteraturviter fra Universitetet i Bergen. Hun driver også småforlaget TUR forlag. Beddari er i år blitt kåret til Årets litteraturkritiker 2018.



Frode Helmich Pedersen er PhD i allmenn litteraturvitenskap og jobber som litteraturforsker ved Universitetet i Bergen. Han har sittet i redaksjonen i de litterære tidsskriftene *Vagant* og *Vinduet* og er litteraturanmelder i *Morgenbladet*.



Henrik Keyser Pedersen er fagreferent i tysk og filosofi ved Universitetsbiblioteket i Oslo. Hans doktoravhandling omhandlet den tyske forfatteren Hans Magnus Enzensberger. Henrik Keyser Pedersen virker også som kritiker for *Klassekampen*.



Eirik Vassenden er professor i nordisk litteraturvitenskap og har publisert en rekke bøker og artikler om nyere og eldre litteratur, samt om litteraturkritikk. Han har også skrevet litteraturkritikk for bl.a. *Morgenbladet*, *Klassekampen*, NRK P2 og Bergens *Tidende*.

Kl. 16.00-17.00
MINGLING

Programmet avsluttes med hyggelig samvær for publikum og deltakere i salen "Olav H. Hauge".